

DE Bedienungsanleitung

Wiederaufladbarer Handstaubsauger

Model: DVC-25.402 (79070189)



Sicherheitshinweise:

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und halten Sie es von Kindern fern. Die Verpackung ist kein Spielzeug und kann gefährlich sein.
3. Stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass der Staubbeutel korrekt eingesetzt ist.
4. Verwenden Sie ausschließlich die beigegefügte Ladestation, um das Gerät aufzuladen.
5. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten, brennenden oder glühenden Partikeln.
Saugen Sie keine scharfen Gegenstände, Tonerstaub oder Gips auf.
6. Lagern Sie das Gerät nicht an einem feuchten Ort oder im Außenbereich. Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.
7. Entfernen Sie jegliche Verstopfungen von der Bürste, bevor Sie das Gerät erneut verwenden.
8. Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in sehr heißen Bereichen.
9. Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden.
10. Von Kleinkindern fernhalten.
11. Sollten Sie während des Betriebs ein ungewöhnliches Geräusch, Rauch oder jegliche andere Unregelmäßigkeit bemerken, schalten Sie das Gerät sofort aus und stellen Sie es nicht auf die Ladestation.
12. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Ladestation, das Netzkabel oder jegliche anderen Bestandteile beschädigt sind. Das Gerät und seine Bestandteile dürfen nur von einer zertifizierten Fachperson repariert werden.
13. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser. Verwenden Sie zur Reinigung niemals scharfe Reinigungs- oder Scheuermittel und keine Lösungsmittel wie Benzol.
14. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
15. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
16. Kinder sollten während der Reinigung und Wartung stets beaufsichtigt werden.
17. Bewahren Sie das Gerät und Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
18. Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand niemals unbeaufsichtigt.
19. Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mithilfe einer externen Zeitschaltuhr oder separaten Fernbedienung betrieben zu werden.
20. Dieses Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke.

BESTANDTEILE

- 1) Staubbehälter
- 2) Verriegelungstaste
- 3) Ein-/Ausschalter
- 4) Ladeanzeigeleuchte
- 5) Bürste



BEDIENUNG

1. Installation der Ladestation an der Wand: Markieren Sie die Befestigungslöcher in gewünschter Position in der Nähe einer Steckdose an der Wand. Bohren Sie die Löcher und setzen Sie die Wanddübel ein. Drehen Sie beide Schrauben fast vollständig in die Wand. Schieben Sie die Ladestation über die beiden Schrauben, sodass sie fest mit der Wand verbunden ist.
2. Laden des Akkus: Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und setzen Sie den Staubsauger in die Ladestation. Der Stecker in der Ladestation muss in den Anschluss am hinteren Ende des Staubsaugers gesteckt werden. Während des Ladeprozesses leuchtet die Ladeanzeigeleuchte.
3. Bedienung: Schalten Sie den Staubsauger ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position „I“ stellen. Um hartnäckige Verschmutzungen zu entfernen, kann die Bürste an der Vorderseite des Staubsaugers angebracht werden.
4. Ausleeren des Staubbehälters: Drücken Sie die Verriegelungstaste, um den Staubbehälter von der Motoreinheit zu trennen. Ziehen Sie den Staubfilter vorsichtig aus dem Staubbehälter. Leeren Sie den Staubbehälter aus und reinigen Sie den Filter. Setzen Sie den Staubbehälter wieder auf die Motoreinheit. Reinigen Sie den Filter bei Bedarf in warmem Seifenwasser. Lassen Sie den Filter vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Verwenden Sie ausschließlich ein weiches, feuchtes Tuch zum Reinigen des Geräts. Verwenden Sie keine aggressiven chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel und lassen Sie keinerlei Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.

TECHNISCHE DATEN

Wiederaufladbarer Handstaubsauger

Batteriespannung: 3,6 V

Nennleistung: 25 W

Batterietyp: Ni-MH AA

Transformator:

Schutzklasse II IP20

Eingang: 110-240 V~, 50/60 Hz 0.2A

Leistung: 6.5 V  0.2A, 1.3W

Entsorgung



Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass Ihr Elektro- oder Elektronik-Altgerät von Haushaltsabfällen getrennt entsorgt werden muss.

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste of Electrical and Electronic Equipment; deutsch: Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) (2012/19/EU) wurde etabliert, um Produkte unter Verwendung der bestmöglichen Recyclingtechniken wiederzuverwerten, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren, gefährliche Substanzen zu behandeln und weitere Deponien zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall bitte an Ihre örtlichen Behörden.

FR MODE D'EMPLOI

Aspirateur à main rechargeable

Modèle : DVC-25.402 (79070189)



Consignes de sécurité :

1. Veuillez lire soigneusement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour l'utilisation ultérieure.
2. Retirez tout matériau d'emballage et gardez-le hors de portée des enfants. L'emballage n'est pas un jouet et peut être dangereux.
3. Avant la première utilisation, assurez-vous que le sac à poussière est correctement installé.
4. Utilisez uniquement la station de charge fournie pour recharger l'appareil.
5. N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des liquides, des particules brûlantes ou incandescentes. N'aspirez pas d'objets tranchants, de poussière de toner ou de plâtre.
6. Ne stockez pas l'appareil à un endroit humide ou à l'extérieur. L'appareil n'est destiné qu'à l'usage domestique. Gardez le produit à un endroit sec.
7. Enlevez tout blocage de la brosse avant d'utiliser l'appareil de nouveau.
8. Il ne faut ni stocker ni utiliser l'appareil dans des endroits très chauds.
9. Des enfants ne doivent pas utiliser l'appareil.
10. Garder hors de portée des petits enfants.
11. Si vous remarquez un bruit inhabituel, de la fumée ou toute autre irrégularité pendant le fonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et ne placez-le pas dans la station de charge.
12. N'utilisez pas l'appareil si la station de charge, le câble d'alimentation ou tout autre composant sont endommagés. L'appareil et ses composants ne doivent être réparés que par une personne professionnelle certifiée.
13. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. N'utilisez jamais de nettoyeurs ou de produits abrasifs agressifs ou de solvants comme le benzène pour le nettoyage.
14. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites s'ils sont surveillés ou ont été instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques encourus.
15. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
16. Il devrait toujours surveiller des enfants pendant le nettoyage et l'entretien.
17. Conservez l'appareil et le câble d'alimentation hors portée des enfants de moins de huit ans.
18. Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
19. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
20. L'appareil n'est destiné qu'à l'usage domestique. N'utilisez pas l'appareil à des fins commerciales.

COMPOSANTS

- 1) bac à poussière
- 2) bouton de verrouillage
- 3) interrupteur marche/arrêt
- 4) voyant de charge
- 5) brosse



UTILISATION

1. Montage de la station de charge au mur : Marquez les trous de fixation au mur dans la position souhaitée à proximité d'une prise. Percez les trous et insérez les chevilles murales. Vissez les deux vis presque complètement dans le mur. Glissez la station de charge sur les deux vis pour qu'elle soit fermement connectée au mur.
2. Charger la batterie : Branchez la fiche d'alimentation à la prise et placez l'aspirateur dans la station de charge. La fiche de la station de charge doit être branchée au connecteur à l'arrière de l'aspirateur. Le voyant de charge s'allume pendant le processus de charge.
3. Utilisation : Allumez l'aspirateur en mettant l'interrupteur marche/arrêt sur la position « I ». Pour enlever des saletés tenaces, vous pouvez fixer la brosse à l'avant de l'aspirateur.
4. Vidange du bac à poussière : Appuyez sur le bouton de verrouillage pour déconnecter le bac à poussière de l'unité moteur. Retirez filtre à poussière du bac à poussière avec précaution. Videz le bac à poussière et nettoyez le filtre. Remettez le bac à poussière sur l'unité moteur. Si nécessaire, nettoyez le filtre dans l'eau chaude savonneuse. Laissez le filtre sécher complètement avant de le réinsérer.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Utilisez exclusivement un chiffon humide et doux pour nettoyer l'appareil. N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs chimiques ou abrasifs et ne laissez aucun liquide pénétrer dans l'appareil.

DONNEES TECHNIQUES

Aspirateur à main rechargeable

Tension de batterie : 3,6 V

Puissance nominale : 25 W

Type de pile : Ni-MH AA

Transformateur :

classe de protection II IP20

Entrée : 110-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A

Puissance : 6,5 V  0,2 A, 1,3 W

Elimination



Ce symbole sur le produit indique que votre appareil électrique ou électronique doit être éliminé séparément des déchets ménagers.

La directive WEEE (de l'anglais: Waste of Electrical and Electronic Equipment ; français: déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)) (2012/19/UE) a été introduite pour recycler des produits à base des meilleures opérations disponibles de valorisation et de recyclage, pour réduire l'impact sur l'environnement, traiter des substances dangereuses et pour éviter d'autres décharges. Pour plus d'informations concernant l'élimination correcte de déchets électriques et électroniques, veuillez contacter vos autorités locales.

HR Upute za uporabu

Punjivi ručni usisavač

Model: DVC-25.402 (79070189)



Sigurnosne napomene:

1. Prije prvog korištenja pažljivo pročitajte uputu za korištenje i sačuvajte ju kao podsjetnik.
2. Uklonite sav ambalažni materijal i držite ga podalje od djece. Ambalaža nije igračka i može biti opasna.
3. Prije prve uporabe provjerite je li vrećica za prašinu ispravno umetnuta.
4. Za punjenje uređaja koristite samo priloženu stanicu za punjenje.
5. Nemojte koristiti uređaj za usisavanje tekućina, gorućih ili užarenih čestica.
Nemojte usisavati oštre predmete, prašinu od tonera ili žbuku.
6. Nemojte pohranjivati uređaj na vlažnom mjestu ili na otvorenom. Uređaj je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu. Odložite proizvod na suho mjesto.
7. Prije ponovnog korištenja uređaja očistite sva začepljenja od četke.
8. Nemojte pohranjivati niti koristiti uređaj na vrlo vrućim mjestima.
9. Djeca ne smiju koristiti uređaj.
10. Čuvati dalje od male djece.
11. Ako tijekom rada primijetite bilo kakvu neuobičajenu buku, dim ili bilo koju drugu nepravilnost, odmah isključite uređaj i nemojte ga stavljati na stanicu za punjenje.
12. Nemojte koristiti uređaj ako su stanica za punjenje, strujni kabel ili bilo koja druga komponenta oštećene. Uređaj i njegove komponente smije popravljati samo ovlašteni stručnjak.
13. Ne uranjajte uređaj u vodu. Za čišćenje nikada nemojte koristiti jake deterdžente ili abrazivna sredstva ili otapala poput benzena.
14. Djeca od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili znanja potrebnog za rukovanje smiju koristiti ovaj uređaj samo, ako su pod nadzorom ili su dobile upute za sigurno korištenje uređaja.
15. Djeca se ne smiju igrati uređajem.
16. Djeca moraju uvijek biti pod nadzorom tijekom čišćenja i održavanja.
17. Držite uređaj i kabel izvan dohvata djece do 8 godina.
18. Nikada ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora.
19. Uređaj se ne smije uključivati pomoću eksternog vremenskog prekidača ili odvojenog sustava s daljinskim upravljačem.
20. Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za korištenje u kućanstvu. Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalno korištenje.

DIJELOVI

- 1) Spremnik za prašinu
- 2) Gumb za zaključavanje
- 3) Prekidač za uklj./isklj.
- 4) Indikatorska lampica punjenja
- 5) Četkica



RUKOVANJE

1. Montaža stanice za punjenje na zidu: Označite montažne rupe na željenom mjestu u blizini električne utičnice na zidu. Izbušite rupice i umetnite tiple za zid. Oba vijka zavijte gotovo do kraja u zid. Gurnite stanicu za punjenje preko dva vijka tako da bude čvrsto pričvršćena na zid.
2. Punjenje baterije: Utaknite kabel za napajanje u utičnicu i stavite usisavač na stanicu za punjenje. Utikač u stanici za punjenje mora biti umetnut u utičnicu na stražnjoj strani usisavača. Tijekom procesa punjenja svijetli indikator punjenja.
3. Upravljanje: Uključite usisavač tako da prekidač za uključivanje/isključivanje postavite u položaj "I". Za uklanjanje tvrdokorne prljavštine, četka se može pričvrstiti na prednju stranu usisavača.
4. Pražnjenje spremnika za prašinu: Pritisnite gumb za zaključavanje kako biste odvojili posudu za prašinu od jedinice motora. Pažljivo izvucite filter za prašinu iz spremnika za prašinu. Ispraznite posudu za prašinu i očistite filter. Vratite spremnik za prašinu na jedinicu motora. Ako je potrebno, očistite filter u toploj vodi sa sapunom. Prije ponovnog korištenja ostavite filter da se potpuno osuši.

ČIŠĆENJE I NJEGA

Za čišćenje uređaja koristite samo meku, vlažnu krpu. Nemojte koristiti agresivna kemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje i ne dopustite da tekućine uđu u uređaj.

TEHNIČKI PODACI

Punjivi ručni usisavač

Napon baterije: 3,6 V

Nazivna snaga: 25 W

Tip baterije: Ni-MH AA

Transformator:

Zaštitna klasa II IP20

ulaz: 110-240 V~, 50/60 Hz 0.2A

Nazivna snaga: 6.5 V  0.2A, 1.3W

Zbrinjavanje u otpad



Simbol na uređaju označava da se proizvod se ne smije zbrinjavati u komunalni otpad.

EU direktiva Waste of Electrical and Electronic Equipment; njem.: otpadne električne i elektroničke opreme (OEEO)) (2012/19/EU) je donesena kako bi se proizvodi reciklirali korištenjem raspoloživih optimalnih procesa recikliranja te minimizirao utjecaj na okoliš, tretirale opasne tvari i spriječilo nastajanje deponija otpada. Za više informacija o zbrinjavanju i recikliranju ovog uređaja obratite se lokalnim vlastima.

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowy odkurzacz ręczny

Model: DVC-25.402 (79070189)



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

1. Przed użyciem urządzenia przeczytaj dokładnie niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją do późniejszego wglądu.
2. Usuń cały materiał opakowaniowy i przechowuj go poza zasięgiem dzieci. Opakowanie nie jest zabawką i może być niebezpieczne.
3. Przed użyciem upewnij się, że pojemnik na kurz jest prawidłowo zamocowany.
4. Do ładowania urządzenia używaj wyłącznie dołączonej stacji ładującej.
5. Nie używaj urządzenia do zasysania cieczy oraz płonących lub żarzących się cząstek. Nie zasysaj ostrych przedmiotów, pyłu z tonera lub gipsu.
6. Nie przechowuj urządzenia w wilgotnym miejscu lub na zewnątrz. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Przechowuj urządzenie w suchym miejscu.
7. Przed ponownym użyciem urządzenia usuń wszelkie zatory ze szczotki.
8. Nie przechowuj ani nie używaj urządzenia w bardzo gorących miejscach.
9. Dzieci nie mogą używać urządzenia.
10. Trzymaj urządzenie z dala od dzieci.
11. W przypadku zauważenia nietypowego odgłosu, dymu lub innych nieprawidłowości podczas pracy natychmiast wyłącz urządzenie i nie umieszczaj go w stacji ładującej.
12. Nie używaj urządzenia, jeżeli stacja ładująca, przewód zasilający lub inne elementy są uszkodzone. Urządzenie i jego elementy mogą być naprawiane wyłącznie przez certyfikowanego specjalistę.
13. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Nigdy nie używaj do czyszczenia ostrych lub ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników, takich jak benzen.
14. Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem i zrozumiwały związane z tym zagrożenia.
15. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
16. Dzieci muszą być pod stałym nadzorem podczas użytkowania i konserwacji urządzenia.
17. Urządzenie i przewód zasilający przechowuj poza zasięgiem dzieci, które nie ukończyły 8 roku życia.
18. Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
19. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego programatora czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
20. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych.

CZĘŚCI

- 1) Pojemnik na kurz
- 2) Przycisk blokady
- 3) Włącznik/wyłącznik
- 4) Kontrolka ładowania
- 5) Szczotka



OBSŁUGA

1. Instalacja stacji ładującej na ścianie: Zaznacz miejsca na otwory w wybranym miejscu w pobliżu gniazdka ściennego. Wywierć otwory i włóż w nie kołki rozporowe. Wkręć obie śruby prawie do końca w ścianę. Nałóż stację ładującą na obie śruby tak, aby mocno przylegała do ściany.
2. Ładowanie akumulatorów: Włóż wtyczkę do gniazdka i umieść odkurzacz w stacji ładującej. Wtyczka w stacji ładującej musi być podłączona do złącza znajdującego się z tyłu odkurzacza. Gdy urządzenie jest ładowane, świeci się kontrolka ładowania.
3. Obsługa: Włącz odkurzacz, ustawiając włącznik/wyłącznik w pozycji "I". Aby usunąć uporczywe zabrudzenia, z przodu odkurzacza można zamocować szczotkę.
4. Opróżnianie pojemnika na kurz: Naciśnij przycisk blokady, aby oddzielić pojemnik na kurz od jednostki silnikowej. Ostrożnie wyjmij filtr przeciwpływowy z pojemnika na kurz. Opróżnij pojemnik na kurz i wyczyść filtr. Umieść pojemnik na kurz z powrotem na jednostce silnikowej. W razie potrzeby wyczyść filtr w ciepłej wodzie z mydłem. Przed ponownym włożeniem filtra poczekaj, aż całkowicie wyschnie.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Do czyszczenia urządzenia używaj wyłącznie miękkiej, wilgotnej szmatki. Nie stosuj agresywnych środków czyszczących (chemicznych lub ściernych) i nie pozwól, aby do wnętrza urządzenia przedostała się ciecz.

DANE TECHNICZNE

Akumulatorowy odkurzacz ręczny

Napięcie akumulatora: 3,6 V

Moc znamionowa: 25 W

Typ akumulatora: Ni-MH AA

Transformator:

Klasa ochronności II IP20

Wejście: 110-240 V~, 50/60 Hz 0.2 A

Moc: 6.5 V  0.2 A, 1.3 W

Utylizacja



Ten symbol na produkcie oznacza, że zużyty sprzęt elektryczny/elektroniczny nie może być utylizowany razem z odpadami z gospodarstw domowych.

Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE dotycząca WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment; polski: zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny) została wprowadzona, aby umożliwić ponowne wykorzystanie produktów dzięki zastosowaniu najlepszych dostępnych metod recyklingu oraz aby ułatwić właściwe postępowanie z niebezpiecznymi substancjami i ograniczyć ilość składowanych odpadów, a tym samym zminimalizować niekorzystny wpływ na środowisko naturalne. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat właściwej utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, skontaktuj się z miejscowymi władzami.

RO Instrucțiuni de utilizare

DE Aspirator de mână reîncărcabil

Model: DVC-25.402 (79070189)



Instrucțiuni de siguranță:

1. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul și păstrați-le pentru consultarea ulterioară.
2. Îndepărtați toate ambalajele și nu le lăsați la îndemâna copiilor. Ambalajul nu este o jucărie și poate fi periculos.
3. Înainte de prima utilizare, asigurați-vă că sacul de praf este introdus corect.
4. Utilizați numai stația de încărcare inclusă pentru a încărca unitatea.
5. Nu utilizați aparatul pentru a aspira lichide, particule incandescente sau arzătoare. Nu aspirați obiecte ascuțite, cerneală pentru imprimantă sau ipsos.
6. Nu depozitați aparatul într-un mediu cu umezeală ridicată sau în exterior. Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic. Depozitați produsul într-un loc uscat.
7. Îndepărtați orice obiect care ar putea îngreuna funcționarea periei înainte de a utiliza din nou aparatul.
8. Nu depozitați și nu utilizați aparatul în zone foarte fierbinți.
9. Utilizarea aparatului de către copii este interzisă.
10. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
11. Dacă observați zgomote neobișnuite, fum sau orice alte nereguli în timpul funcționării, opriți imediat aparatul și nu-l așezați pe stația de încărcare.
12. Nu utilizați aparatul dacă stația de încărcare, cablul de alimentare sau orice alte componente sunt deteriorate. Repararea aparatului și a părților componente este permisă doar unei persoane calificate.
13. Nu scufundați niciodată aparatul în apă. Nu utilizați niciodată agenți de curățare sau produse abrazive și nici solvenți precum benzen.
14. Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârste începând de la 8 ani precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori de persoane neexperimentate și neinstruite, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles pericolele care pot apărea ca urmare a utilizării lui.
15. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
16. Copiii trebuie să fie întotdeauna supravegheați în timpul curățării și întreținerii.
17. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare al acestuia la îndemâna copiilor sub 8 ani.
18. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este în funcțiune.
19. Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului prin intermediul unui temporizator extern sau a unui sistem separat cu telecomandă.
20. Acest dispozitiv este destinat exclusiv uzului casnic. Nu utilizați aparatul în scopuri comerciale.

PĂRȚI COMPONENTE

- 1) Recipient colectare praf
- 2) Buton de blocare
- 3) Buton de pornire/oprire
- 4) Indicator luminos de încărcare
- 5) Perie



OPERARE

1. Instalare stație de încărcare pe perete: Marcați găurile de fixare pe perete, în poziția dorită, în apropierea unei prize. Perforați găurile și introduceți diblurile de perete. Înșurubați ambele șuruburi aproape complet în perete. Glisați stația de încărcare peste cele două șuruburi, astfel încât să fie fixată ferm de perete.
2. Încărcarea bateriei: Introduceți ștecherul în priză și așezați aspiratorul în stația de încărcare. Cablul stației de încărcare trebuie să fie conectat la mufa de la capătul din spate al aspiratorului. În timpul procesului de încărcare, indicatorul luminos de încărcare este aprins.
3. Operare: Porniți aspiratorul prin setarea butonului de pornire/oprire în poziția "I". Pentru a îndepărta murdăria persistentă se poate atașa o perie în partea din față a aspiratorului.
4. Golirea recipientului pentru praf: Apăsăți butonul de deblocare pentru a îndepărta recipientul din aspirator. Scoateți cu grijă filtrul de praf din recipientul de praf. Goliți recipientul de praf și curățați filtrul. Reatașați recipientul pentru colectarea prafului din nou pe aspiratorul de mână. Curățați filtrul în apă caldă cu săpun. Lăsați filtrul să se usuce complet la aer înainte de a-l reintroduce.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Folosiți o lavetă moale și umedă pentru a curăța aparatul. Nu folosiți produse de curățare agresive sau abrazive și asigurați-vă că nu pătrund lichide în interiorul aparatului.

DATE TEHNICE

Aspirator de mână reîncărcabil

Tensiune baterie: 3,6 V

Putere nominală: 25 W

Tip de baterie: Ni-Mh AA

Transformator:

Clasa de protecție II IP20

Tensiune de intrare: 110-240 V~, 50/60 Hz 0.2 A

Putere: 6,5 V  0,2A, 1,3W

Reciclare



Acest simbol pe produs indică faptul că aparatul dvs. electric sau electronic uzat nu trebuie aruncat la un loc cu deșeurile menajere.

Directiva DEEE (din engl.: Waste of Electrical and Electronic Equipment; română: Deșeurile de echipamente electrice și electronice) (2012/19/UE) a fost creată pentru a recicla produse prin utilizarea celor mai bune tehnici de reciclare, pentru a minimiza efectele asupra mediului ambiant, pentru a trata substanțele periculoase și a preveni depunerea de alte deșeuri. Pentru informații suplimentare legate de eliminarea corectă a deșeurilor de echipamente electrice și electronice vă rugăm să vă adresați autorităților locale.

SK Návod na použitie

Nabíjateľný ručný vysávač

Model: DVC-25.402 (79070189)



Bezpečnostné pokyny:

1. Pred použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte tieto pokyny a návod uschovajte, aby ste si ho neskôr v prípade potreby mohli opätovne prečítať.
2. Odstráňte všetok obalový materiál a uchovávajte ho mimo dosahu detí. Obalový materiál nie je hračka a hranie sa s ním môže byť nebezpečné.
3. Pred prvým použitím skontrolujte, či je zásobník na prach správne nasadený.
4. Na nabíjanie spotrebiča používajte výhradne priloženú nabíjaciu stanicu.
5. Spotrebič nepoužívajte na vysávanie kvapalín, horľavých alebo žeravých častí. Nevysávajte ostré predmety, prach z tonera alebo sadry.
6. Neskladujte spotrebič na vlhkom mieste alebo v exteriéri. Spotrebič je určený iba na používanie v domácnosti. Spotrebič uschovajte na suchom mieste.
7. Pred ďalším použitím spotrebiča odstráňte z kefy všetky uzávery.
8. Spotrebič neskladujte ani nepoužívajte na veľmi horúcich miestach.
9. Deti nesmú spotrebič používať.
10. Uchovávajte mimo dosahu detí.
11. Keď vydáva spotrebič počas prevádzky nezvyčajné zvuky, dymí alebo si všimnete iné zvláštne javy, spotrebič okamžite vypnite a nedávajte ho na nabíjaciu stanicu.
12. Keď je poškodená nabíjacia stanica, napájací kábel alebo iné komponenty, prestaňte spotrebič používať. Spotrebič a komponenty spotrebiča smie opravovať len certifikovaná odborná osoba.
13. Spotrebič nikdy neponárajte do vody. Na čistenie nikdy nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá, ako benzén.
14. Spotrebič môžu používať deti staršie ako osem rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli oboznámené s bezpečným používaním spotrebiča a rozumejú možným rizikám.
15. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
16. Počas čistenia a vykonávania údržby musia byť deti stále pod dohľadom.
17. Spotrebič a napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako osem rokov.
18. Keď je spotrebič zapnutý, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
19. Spotrebič nie je určený na prevádzku pomocou externého časového spínača alebo samostatného diaľkového ovládača.
20. Spotrebič je určený len na používanie v domácnosti. Nepoužívajte spotrebič na komerčné účely.

KOMPONENTY

- 1) Zásobník na prach
- 2) Tlačidlo na uzavretie
- 3) Spínač na zapnutie/vypnutie
- 4) Svetelný indikátor nabíjania
- 5) Kefa



POUŽITIE

1. Montáž nabíjacej stanice na stenu: Označte na stene diery na upevnenie spotrebiča v požadovanej polohe a v blízkosti zásuvky. Vyvrtajte otvory a vložte do nich hmoždinky. Obe skrutky pevne zaskrutkujte. Nabíjaciu stanicu zasuňte na skrutky tak, aby na stene pevne držala.
2. Nabíjanie batérie: Zástrčku zapojte do zásuvky a vysávač položte do nabíjacej stanice. Zástrčka nabíjacej stanice musí byť zapojená do otvoru na zadnom konci vysávača. Počas nabíjania svieti indikátor stavu nabíjania.
3. Obsluha: Posunutím spínača na zapnutie/vypnutie do polohy „I“ spotrebič zapnete. Na odstránenie tvrdých nečistôt môžete pripevniť kefu na prednú stranu vysávača.
4. Vyprázdnenie zásobníka na prach: Na odpojenie zásobníka na prach z motorovej jednotky stlačte tlačidlo uvoľnenia. Opatrne vytiahnite filter zo zásobníka na prach. Vyprázdnite nádobu na prach a vyčistite filter. Zásobník na prach opäť vložte do motorovej jednotky. V prípade potreby vyčistite filter v teplej mydlovej vode. Predtým, ako vrátite filter späť, nechajte ho úplne vyschnúť.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Na čistenie spotrebiča používajte výhradne mäkkú zvlhčenú handričku. Nepoužívajte agresívne chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky a nedovoľte, aby sa dovnútra dostala voda.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nabíjateľný ručný vysávač

Napätie batérie: 3,6 V

Menovitý výkon: 25 W

Typ batérie: NiMH batéria (AA)

Transformátor:

trieda ochrany II IP20

Vstup: 110 – 240 V~ 50/60 Hz 0,2 A

Výkon: 6,5 V  0,2 A, 1,3 W

Likvidácia



Tento symbol na výrobku znamená, že vaše elektrické alebo elektronické zariadenie nesmie byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom, ale len separovane.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) (angl.: Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE); nem.: Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall)) vošla do platnosti s cieľom recyklovať výrobky s použitím čo najlepších recyklačných technológií, minimalizovať vplyvy na životné prostredie, spracúvať nebezpečné látky a zabrániť ďalším skládkam. V prípade ďalších informácií o správnej likvidácii elektrických a elektronických zariadení sa obráťte na miestne úrady.

SI Navodila za uporabo

Polnilni ročni sesalnik

Model: DVC-25.402 (79070189)



Varnostna opozorila:

1. Prosimo, da pred uporabo naprave natančno preberete ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.
2. Odstranite ves embalažni material in ga hranite stran od otrok. Embalaža ni igrača in je lahko nevarna.
3. Pred prvo uporabo se prepričajte, da je vrečka za prah pravilno vstavljena.
4. Za polnjenje naprave uporabljajte samo priloženo polnilno postajo.
5. Naprave ne uporabljajte za sesanje tekočin, gorečih ali žarečih delcev.
Ne sesajte ostrih predmetov, prahu tonerja ali pa gipsa.
6. Naprave ne hranite v vlažnem prostoru ali na prostem. Aparat je predviden samo za uporabo v gospodinjstvu. Napravo hranite na suhem mestu.
7. Pred ponovno uporabo naprave odstranite vse zamašitve s krtače.
8. Naprave ne shranjujte ali uporabljajte na zelo vročih mestih.
9. Otroci ne smejo uporabljati te naprave.
10. Hranite stran od majhnih otrok.
11. Če med delovanjem opazite nenavaden hrup, dim ali katero koli drugo nepravilnost, napravo takoj izklopite in je ne postavljajte na polnilno postajo.
12. Naprave ne uporabljajte, če je polnilna postaja, napajalni kabel ali kateri koli drugi sestavni del poškodovan. Napravo in njene sestavne dele sme popravljati samo pooblaščen strokovnjak.
13. Naprave nikoli ne potopite v vodo. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali razredčil, kot je benzen.
14. Otroci, starejši od osmih let, in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta aparat, če so pod nadzorom ali če so dobili napotke za varno uporabo aparata ter poznajo s tem povezane nevarnosti.
15. Otroci se z napravo ne smejo igrati.
16. Otroci morajo biti med čiščenjem in vzdrževanjem vedno pod nadzorom.
17. Napravo in njen kabel shranjujte izven dosega otrok, mlajših od osmih let.
18. Delujočo napravo imejte vedno pod nadzorom.
19. Naprave ne smete vklopiti z zunanjo stikalno uro ali z ločenim daljinskim upravljavcem.
20. Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Naprave ne uporabljajte v komercialne namene.

SESTAVNI DELI

- 1) Posoda za prah
- 2) Tipka za blokado
- 3) Stikalo za vklop/izklop
- 4) Kontrolna lučka za polnjenje
- 5) Krtača



UPORABA

1. Namestitev polnilne postaje na steno: Označite luknje za pritrditev na želenem mestu v bližini vtičnice na steni. Zvrtajte luknjo in vstavite vložek. Oba vijaka privijte skoraj do konca v steno. Potisnite polnilno postajo čez oba vijaka, tako da je trdno pritrjena na steno.
2. Polnjenje baterije: Priključite napajalni kabel v vtičnico in postavite sesalnik na polnilno postajo. Vtič polnilne postaje mora biti vstavljen v vtičnico na zadnji strani sesalnika. Med postopkom polnjenja sveti kontrolna lučka za polnjenje.
3. Uporaba: Vključite sesalnik tako, da stikalo za vklop/izklop nastavite v položaj "I". Za odstranjevanje trdovratne umazanije lahko krtačo pritrdite na sprednji del sesalnika.
4. Praznjenje posode za prah: Pritisnite gumb za blokado, da ločite posodo za prah od motorne enote. Filter za prah previdno izvlomite iz posode za prah. Izpraznite posodo za prah in očistite filter. Posodo za prah postavite nazaj na motorno enoto. Po potrebi očistite filter v topli milnici. Pustite, da se filter popolnoma posuši, preden ga ponovno vstavite.

ČIŠČENJE IN NEGA

Za čiščenje naprave uporabljajte samo mehko, vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih kemičnih čistilnih sredstev in ne dovolite, da bi v napravo prišla tekočina.

TEHNIČNI PODATKI

Polnilni ročni sesalnik

Napetost baterije: 3,6 V

Nazivna moč: 25 W

Tip baterije: Ni-MH AA

Transformator:

Zaščitni razred II IP20

Vhod: 110-240 V~ , 50/60 Hz 0.2 A

Moč: 6.5 V  0.2 A, 1.3 W

Odstranjevanje



Ta simbol na izdelku pomeni, da svoje stare električne ali elektronske naprave ne smete odstraniti med običajne gospodinjske odpadke.

WEEE direktiva (iz angl.: Waste of Electrical and Electronic Equipment; slovensko: odpadna električna in elektronska oprema – OEEO) (2012/19/EU) je bila uvedena z namenom predelave izdelkov z optimalnimi tehnikami recikliranja, zmanjševanja vpliva na okolje, predelave nevarnih snovi in preprečevanja širjenja deponij. Za nadaljnje informacije o pravilnem odstranjevanju električnih in elektronskih odpadkov se obrnite na ustrezne urade v svoji bližini.

CZ Návod k použití

Nabíjecí ruční vysavač

Model: DVC-25.402 (79070189)



Bezpečnostní pokyny:

1. Před prvním použitím si prosím pozorně přečtete tento návod k použití a uschovejte si jej pro pozdější referenci.
2. Odstraňte veškerý obalový materiál a uchovávejte jej mimo dosah dětí. Obal není hračka a může být nebezpečný.
3. Před prvním použitím se ujistěte, že je prachový sáček správně vložen.
4. K nabíjení přístroje používejte pouze přiloženou nabíjecí stanici.
5. Nepoužívejte spotřebič k vysávání tekutin, hořících nebo žhavých částic. Nevysávejte ostré předměty, tonerový prach ani omítku.
6. Přístroj neskladujte na vlhkém místě nebo venku. Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Přístroj skladujte na suchém místě.
7. Před dalším použitím přístroje odstraňte případné ucpání kartáče.
8. Přístroj neskladujte ani nepoužívejte na velmi horkých místech.
9. Přístroj nesmí používat děti.
10. Uchovávejte mimo dosah malých dětí.
11. Pokud během provozu zaznamenáte neobvyklý hluk, kouř nebo jinou nepravidelnost, okamžitě přístroj vypněte a nepokládejte jej na nabíjecí stanici.
12. Nepoužívejte přístroj, pokud je nabíjecí stanice, napájecí kabel nebo jiné součásti poškozené. Přístroj a jeho součásti smí opravovat pouze certifikovaný odborník.
13. Nikdy neponořujte přístroj do vody. K čištění nikdy nepoužívejte drsné čisticí nebo drhnoucí prostředky nebo rozpouštědla, jako je benzen.
14. Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými a duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném používání přístroje a s tím spojených nebezpečí.
15. Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
16. Při čištění a údržbě by měly být děti vždy pod dohledem.
17. Uchovávejte výrobek a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
18. Přístroj během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
19. Přístroj není určen k tomu, aby byl provozován pomocí externího časového spínače nebo odděleného dálkového ovladače.
20. Spotřebič je určen jen pro použití v domácnosti. Nepoužívejte přístroj pro komerční účely.

SOUČÁSTI

- 1) nádoba na prach
- 2) uzamykací tlačítko
- 3) spínač ON/OFF
- 4) indikátor nabíjení
- 5) kartáč



OBSLUHA

1. Instalace nabíjecí stanice na stěnu: Označte upevňovací otvory v požadované poloze v blízkosti zásuvky na stěně. Vyvrtejte otvory a vložte hmoždinky. Zašroubujte oba šrouby téměř úplně do zdi. Nasadte nabíjecí stanici na oba šrouby tak, aby byla pevně připevněna ke stěně.
2. Nabíjení baterie: Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky a umístěte vysavač do nabíjecí stanice. Zástrčka nabíjecí stanice musí být zapojena do přípojky na zadním konci vysavače. Během nabíjení svítí kontrolka nabíjení.
3. Používání: Zapněte vysavač nastavením vypínače do polohy "I". Pro odstranění odolných nečistot lze kartáč připevnit k přední části vysavače.
4. Vyprázdnění nádoby na prach: Stisknutím zajišťovacího tlačítka oddělíte nádobu na prach od motorové jednotky. Opatrně vytáhněte prachový filtr ze zásobníku na prach. Vyprázdněte nádobu na prach a vyčistěte filtr. Nasadte nádobu na prach zpět na motorovou jednotku. Filtr očistěte jemným mycím prostředkem a teplou vodou. Nechte filtr zcela vyschnout, než ho dáte zpět.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění přístroje používejte pouze měkký a vlhký hadřík. Nepoužívejte agresivní chemické nebo abrazivní čisticí prostředky a nedovolte, aby se do přístroje dostaly jakékoli kapaliny.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nabíjecí ruční vysavač

Napětí baterie: 3,6 V

Jmenovitý výkon: 25 W

Typ baterie: Ni-MH AA

Transformátor:

třída ochrany II IP20

Vstup: 110-240 V~, 50/60 Hz 0,2 A

Výkon: 6,5 V  0,2 A, 1,3 W

Likvidace



Tento symbol na výrobku udává, že se musí elektronické a elektrické spotřebiče třídit od domácího odpadu.

WEEE směrnice (anglicky: Waste of Electrical and Electronic Equipment; CZ: Směrnice pro tříděný sběr elektrických a elektronických starých spotřebičů (2012/19/EU) byla zavedena, aby byly staré spotřebiče optimálně recyklovány a minimalizoval se vliv na životní prostředí, třídily se nebezpečné látky a zabránilo se dalším skládkám. Pro další informace ke správné likvidaci a recyklaci elektrických a elektronických spotřebičů se prosím obraťte na úřady v místě Vašeho bydliště.

HU Használati útmutató

Újratölthető kézi porszívó

Modell: DVC-25.402 (79070189)



Biztonsági tudnivalók:

1. A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és tartsa távol gyermekektől. A csomagolás nem gyerekjáték, veszélyes lehet.
3. Az első használat előtt győződjön meg arról, hogy a porzsák a helyén van-e.
4. Kizárólag az eredeti töltőállomást használja a készülék újratöltéséhez.
5. Ne használja a készüléket folyadékok, gyúlékony vagy gőzölgő anyagok felszívására. Ne szippantson fel vele éles tárgyakat, agyagos port vagy gipszet.
6. Ne tárolja a készüléket nedves környezetben vagy kültéren. A készülék csak háztartási használatra alkalmas. Száraz helyen tárolja a készüléket.
7. Távolítsa el az esetleges dugulásokat, mielőtt újra használná a készüléket.
8. Ne használja és tárolja nagyon forró területen.
9. Gyermekek nem használhatják a készüléket.
10. Kisgyermekektől távol tartandó.
11. Ha használat közben különös zajt, füstöt vagy egyéb rendellenességet tapasztal, azonnal kapcsolja ki a készüléket és ne helyezze vissza a töltőállomásra.
12. Ne használja a készüléket, ha a töltőállomás, a kábel vagy egyéb alkatrész sérült. A készüléket és alkatrészeit csak képzett szakember javíthatja.
13. Soha ne merítse a készüléket vízbe. Tisztításhoz ne használjon erős tisztító- vagy súrolószert, és oldószereket, mint pl. benzolt.
14. A készüléket 8 év feletti gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességű személyek csak akkor használhatják, ha megfelelő személy felügyeli őket, vagy ha tájékoztatták őket a biztonságos használatról, és tisztában vannak a használat veszélyeivel.
15. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
16. Gyermekek csak felügyelet mellett tisztíthatják, vagy végezhetnek karbantartást a készüléken.
17. Tartsa távol a készüléket és a hálózati kábelt 8 éven aluli gyermekektől.
18. Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja őrizetlenül a készüléket.
19. Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy külön távirányítóval.
20. A készülék csak háztartási használatra alkalmas. Ne használja a készüléket ipari célokra.

A TERMÉK RÉSZEI

- 1) Portartály
- 2) Rögzítőgomb
- 3) Be-/kikapcsoló
- 4) Töltöttségjelző fény
- 5) Kefe



HASZNÁLAT

1. Töltőállomás falra szerelése: Jelölje meg a falon a rögzítőpontokat a kívánt helyzetben egy konnektor közelében. Fúrja ki a lyukat és helyezze be a fali dűbeleket. Csavarja be mindkét csavart majdnem teljesen a falba. Helyezze a töltőállomást mindkét csavarra, hogy szorosan illeszkedjen a falhoz.
2. Az akkumulátor töltése: Dugja be a hálózati csatlakozót a konnektorba és helyezze a porszívót a töltőállomásra. Az állomás csatlakozóját a porszívó hátsó részén található csatlakozójába kell bedugni. A töltés közben a töltöttségjelző fény világít.
3. Használat: A porszívó bekapcsolásához állítsa a be-/kikapcsolót az „I” helyzetbe. A makacs szennyeződések eltávolítása érdekében rögzítse a kefét a porszívó elejére.
4. A portartály kiürítése: Nyomja meg a rögzítőgombot, hogy leválassza a portartályt a motoregységről. Óvatosan húzza ki a porszívót a portartályból. Üritse ki a portartályt, majd tisztítsa meg a szűrőt. Helyezze vissza a portartályt újra a motoregységre. Szükség esetén meleg szappanos vízzel tisztítsa meg a szűrőt. Hagyja teljesen megszáradni a szűrőt, mielőtt azt visszahelyezné.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék tisztításához kizárólag puha, nedves kendőt használjon. Ne használjon agresszív kémiai vagy súroló hatású tisztítószereket és ne engedje, hogy folyadék kerüljön a készülékbe.

MŰSZAKI ADATOK

Újratölthető kézi porszívó

Akkumulátor feszültség: 3,6 V

Névleges teljesítmény: 25 W

Akkumulátortípus: Ni-MH AA

Transzformátor:

Védelmi osztály II IP20

Bemenet: 110-240 V~, 50/60 Hz 0.2A

Teljesítmény: 6,5 V  0,2 A, 1,3 W

Ártalmatlanítás



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos hulladékot nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni.

A WEEE-irányelv (angolul: Waste of Electrical and Electronic Equipment; magyarul: Elektromos és Elektronikai Berendezések Hulladékai) (2012/19/EU) annak érdekében született, hogy a készülékeket a lehető legjobb újrahasznosítási technikákkal dolgozzák fel, a környezetre gyakorolt hatás csökkenjen, a veszélyes anyagok megfelelő kezelést kapjanak, és ne keletkezzenek új hulladéklerakó helyek. További információért az elektromos és elektronikai készülékek helyes elhelyezéséről forduljon a helyi hatóságokhoz.